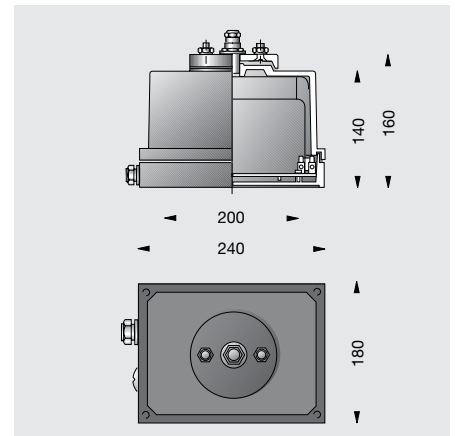
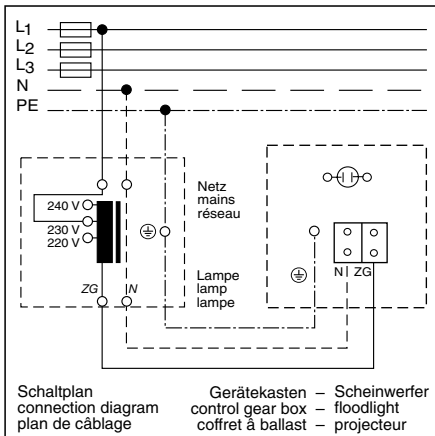


**Gebrauchsanweisung**  
**Instructions for use**  
**Fiche d'utilisation****Gerätekasten**  
**Control gear box**  
**Coffret à ballast**

IP 54

**70212****Anwendung**

Gerätekasten mit Vorschaltgerät  
für Hochdrucklampe  
1 HST 600 W · E 40

für BEGA Scheinwerfer  
77 895 · 77 896 · 88 594 · 88 597

**Application**

Control gear box with ballast  
for discharge lamp  
1 HST 600 W · E 40

für BEGA floodlight  
77 895 · 77 896 · 88 594 · 88 597

**Utilisation**

Coffret avec ballast  
pour lampe haute pression  
1 HST 600 W · E 40

pour projecteur BEGA  
77 895 · 77 896 · 88 594 · 88 597

**Produktbeschreibung**

Gerätekasten besteht aus Aluminiumguss,  
Aluminium und Edelstahl  
2 Befestigungsbohrungen  $\varnothing$  9 mm  
Abstand 200 mm  
Scheinwerferbefestigung auf einem  
Klemmteller mit 2 Schrauben M 8  
Abstand 80 mm  
1 Gewindenippel  $G\frac{1}{2}$  mit Mutter und  
Leitungsverschraubung für  
Scheinwerferleitung H07RN-F3G1,5<sup>□</sup>  
1 Leitungsverschraubung für  
Netzanschlussleitung von  $\varnothing$  8 bis  $\varnothing$  11 mm  
max.  $3 \times 2,5$ <sup>□</sup>  
1 Blindverschraubung Pg 13,5  
Anschlussklemmen: Netz  $2 \times 4$ <sup>□</sup> · Lampe  $2 \times 4$ <sup>□</sup>  
und Schutzleiterklemme  
Vorschaltgerät 220/230/240 V  $\sim$  50 Hz  
umschaltbar · Versandschaltung 230 V  
Befestigungsmöglichkeit für  
Kompensationskondensator  
Schutzklasse I  
Schutzart IP 54  
Staubgeschützt und Schutz gegen  
Spritzwasser  
CE – Konformitätszeichen  
Gewicht: 10,0 kg

**Sicherheit**

Für die Installation und für den Betrieb  
dieses Gerätekastens sind die nationalen  
Sicherheitsvorschriften zu beachten.  
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für  
Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz  
oder Montage entstehen.  
Werden nachträglich Änderungen an dem  
Gerätekasten vorgenommen, so gilt derjenige  
als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

**Product description**

Control gear box made of aluminium alloy,  
aluminium and stainless steel  
2 mounting holes  $\varnothing$  9 mm  
200 mm spacing  
Fixing of floodlight on a clamping plate with  
2 screws M8  
80 mm spacing  
1 mounting bush  $G\frac{1}{2}$  with nut and screw cable  
gland for floodlight cable H07RN-F3G1,5<sup>□</sup>  
1 screw gland for mains supply cable  
from  $\varnothing$  8 to  $\varnothing$  11 mm max.  $3 \times 2,5$ <sup>□</sup>  
1 dummy screw gland Pg 13,5  
Connecting terminals:  
Mains  $2 \times 4$ <sup>□</sup> · Lamp  $2 \times 4$ <sup>□</sup> and  
earth conductor terminal  
Ballast 220/230/240 V  $\sim$  50 Hz  
tapped · Dispatch connection 230 V  
Prepared for PF correction capacitor  
Safety class I  
Protection class IP 54  
Protection against harmful dust deposits and  
splash water  
CE – Conformity mark  
Weight: 10.0 kg

**Safety indices**

The installation and operation of this control  
gear box are subject to national safety  
regulations.  
The manufacturer is then discharged from  
liability when damage is caused by improper  
use or installation.  
If any control gear box is subsequently  
modified, the persons responsible for  
the modification shall be considered as  
manufacturer.

**Description du produit**

Le coffret à ballast est fabriqué en fonderie  
d'aluminium, aluminium et acier inoxydable  
2 trous de fixation  $\varnothing$  9 mm  
Entraxe 200 mm  
Fixation du projecteur sur un disque de serrage  
avec 2 vis M8  
Entraxe 80 mm  
1 nippel fileté  $G\frac{1}{2}$  avec écrou et  
presse-étoupe pour câble de projecteur  
H07RN-F3G1,5<sup>□</sup>  
1 presse-étoupe pour raccordement du  
câble réseau de  $\varnothing$  8 jusqu'à 11 mm  
max.  $3 \times 2,5$ <sup>□</sup>  
1 vis aveugle Pg 13,5  
Bornier: Réseau  $2 \times 4$ <sup>□</sup> · Lampe  $2 \times 4$ <sup>□</sup>  
et borne de mise à la terre  
Ballast 220/230/240 V  $\sim$  50 Hz  
permutable · Branchement d'usine 230 V  
Fixation prévue pour condensateur de  
compensation  
Classe de protection I  
Degré de protection IP 54  
Protection contre la poussière et les projections  
d'eau  
CE – Sigle de conformité  
Poids: 10,0 kg

**Sécurité**

Pour l'installation et l'utilisation de ce coffret  
à ballast, respecter les normes de sécurité  
nationales.  
Le fabricant décline toute responsabilité  
résultant d'une mise en œuvre ou d'une  
installation inappropriée du produit.  
Toutes les modifications apportées au coffret à  
ballast se feront sous la responsabilité exclusive  
de celui qui les effectue.

## Montage

Auf den Gerätekasten mit Vorschaltgerät können nur die auf der Vorderseite angegebenen Scheinwerfer montiert werden. Schrauben lösen. Gehäusedeckel abnehmen. Gerätekasten mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden. Beiliegende Leitungsverdrahtung in seitliches Gewinde einschrauben. Bauseitige Netzanschlussleitung durch Verschraubung führen. Zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung muss die Blindverschraubung durch eine entsprechende Kabelverschraubung ersetzt werden. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Klemme-Netz vornehmen.

Beiliegende Scheinwerferleitung H07RN-F 3G 1,5<sup>□</sup> durch Gewindenippel G $\frac{1}{2}$  PG-Verschraubung führen. Gehäusedeckel aufsetzen und verschrauben.

G $\frac{1}{2}$  Mutter lösen. Klemmteller abnehmen und unter Scheinwerferbügel montieren. Schrauben fest anziehen. Scheinwerfer mit Klemmteller auf Gerätekasten setzen, mit U-Scheibe und G $\frac{1}{2}$  Mutter befestigen. Scheinwerferleitung durch PG-Verschraubung führen. Leitung bei Bedarf kürzen. Schutzleiterverbindung herstellen, Silikonschläuche überziehen und elektrischen Anschluss vornehmen. G $\frac{1}{2}$ -Mutter und PG-Verschraubung fest anziehen. Anzugsdrehmoment der G $\frac{1}{2}$ -Mutter = 20 Nm.

## Kompensation

Der Gerätekasten kann werkseitig netzparallel kompensiert geliefert werden. 600 W 3 x 20  $\mu$ F · 230 V  $\sim$   
Kondensator: EN 61 048/049  
- 40° bis + 100° C  
Mit Berührungsschutzklemmen und Entladewiderstand. Verdrahtung mit wärmebeständiger Leitung.

## Installation

Only those floodlights can be installed on this ballast box which are mentioned on the front page.  
Undo screws. Lift box cover.  
Fix control gear box with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.  
It is absolutely essential to use the enclosed gaskets.  
Screw enclosed screw cable gland into lateral thread.  
Lead mains supply cable supplied by others through screw cable gland.  
For through-wiring of the mains supply cable the dummy gland must be replaced by a suitable screw cable gland.  
Make earth conductor connection and electrical connection to the mains terminals.

Lead enclosed floodlight cable H07RN-F 3G 1,5<sup>□</sup> through mounting bush G $\frac{1}{2}$  Pg screw cable gland.  
Install box cover and screw tight.

Undo G $\frac{1}{2}$  nut. Remove clamping plate and fix under floodlight bracket.  
Tighten screws.  
Place floodlight with clamping plate onto ballast box and secure with U-washer and G $\frac{1}{2}$ -nut.  
Lead floodlight cable through Pg screw cable gland.  
Shorten cable if necessary.  
Make earth conductor connection.  
Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection.  
Tighten G $\frac{1}{2}$  nut and Pg screw cable gland firmly.  
Torque of G $\frac{1}{2}$  nut = 20 Nm.

## PF-Correction

The control gear box can be delivered with a prefabricated mains parallel correction. 600 W 3 x 20  $\mu$ F · 230 V  $\sim$   
Capacitor: EN 61 048/049  
- 40° up to + 100° C  
With terminals, protected against accidental contact, and with discharge resistor.  
Use only heat resistant cable for wiring.

## Installation

Seuls les projecteurs mentionnés au recto peuvent être montés sur le coffret à ballast. Desserrer les vis. Retirer le couvercle du boîtier. Fixer le coffret sur la surface de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis. Visser le presse-étoupe fourni dans le pas de vis latéral. Introduire le câble de raccordement du site à travers le presse-étoupe. Pour branchement en dérivation du câble de raccordement la vis aveugle doit être remplacée par un presse-étoupe correspondant. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique au bornier réseau.

Introduire le câble du projecteur H07RN-F 3G 1,5<sup>□</sup> fourni dans le nipple fileté G $\frac{1}{2}$  presse-étoupe Pg.  
Reposer le couvercle du boîtier et visser.

Desserrer l'écrou G $\frac{1}{2}$ . Retirer le disque de serrage et installer sous l'étrier du projecteur. Serrer fort les vis. Poser le projecteur avec le disque de serrage sur le coffret à ballast, et fixer avec la rondelle et l'écrou G $\frac{1}{2}$ . Introduire le câble du projecteur à travers le presse-étoupe. Raccourcir le câble si nécessaire. Mettre à la terre. Enfiler les gaines de silicone et procéder au raccordement électrique. Serrer fort le presse-étoupe et l'écrou G $\frac{1}{2}$ . Moment de serrage de l'écrou G $\frac{1}{2}$  = 20 Nm.

## Compensation

Le coffret à ballast peut également être livré compensé en parallèle à l'usine. 600 W 3 x 20  $\mu$ F · 230 V  $\sim$   
Condensateur: EN 61 048/049  
- 40° jusqu'à + 100° C  
Avec bornes protégées contre les contacts accidentels et résistance de décharge. Pour le câblage, n'utiliser que des fils résistants à la chaleur.

## Ersatzteile

Bezeichnung	Bestellnummer
Vorschaltgerät	611091
Dichtung Gehäuse	830384

## Spares

Description	Part no
Ballast	611091
Gasket housing	830384

## Pièces de rechange

Désignation	No de commande
Ballast	611091
Joint du boîtier	830384